

DANTELĂ ROȘIE

de Ruxandra Cesereanu

(Tradução Beethoven Alvarez)

de ce oare aș vrea să spintec pielea ta ca pe o dantelă roșie
de ce oare aș vrea să îți ating creierul
să-l țin în mâini și să-i spun iată-te în sfârșit iubitul
de ce oare aș vrea să înghit singurătatea ta ca pe o carne crudă
de ce oare l-aș căuta pe Dumnezeu doar ca să-i smulg unghiile una câte una
de ce oare aș vrea să-ți pipăi genele
doar ca să mă-ncredințez că am contact sexual cu un înger
de ce oare vorbesc ca o femeie pierdută și prăbușită sub felinare.

LAÇO VERMELHO

por que eu ia querer abrir tua pele como um laço vermelho
por que eu ia querer tocar teu cérebro
tê-lo nas mãos e falar até que em fim você está aqui, querido,
por que eu ia querer engolir tua solidão como carne crua
por que eu ia procurar um deus que arranca suas unhas uma a uma
por que eu ia querer acariciar teus cílios
só pra acreditar que estou fazendo contato sexual com um anjo
por que eu falo como um mulher perdida e infeliz embaixo dos postes.